

APERTO[®]

baseline



Pohony garážových vrat

Obsah

Všeobecné údaje	2	Funkce a přípoje	12
Symboly	2	Přípojná lišta	12
Bezpečnostní pokyny	2	Připojení světelné závory	12
Typový štítek	2	Tlačítko a LED	12
Použití přiměřené určení	2	Deska posuvného vozíku	12
max. dovolené rozměry vrat*	3	Přijímač dálkového ovládání	12
Technické údaje	3	Naprogramování dálkového ovládání	13
EU – prohlášení výrobce	3	Vymazání tlačítka dálkového ovladače z přijímače dálkového ovládání	13
Prohlášení o shodě EU	3	Vymazání kanálu z přijímače dálkového ovládání	13
Příprava pro montáž	4	Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání	13
Bezpečnostní pokyny	4	Připojení vnější antény	13
Namontujte jištění dveří ve vratech nebo odblokovávací zámek	4	Ostatní	14
Potřebné nářadí	4	Demontáž	14
Osobní ochranné pomůcky	4	Likvidace	14
Objem dodávky	4	Záruka a servis	14
Montáž všeobecně	5	Údržba a péče	14
Bezpečnostní pokyny	5	Důležité pokyny	14
Typy vrat a příslušenství*	5	Čištění řetězů a vodicí kolejnice	14
Tipy pro montáž	5	Pravidelná kontrola	15
Montáž	6	Pomoc při poruchách	16
Předmontáž pohonu	6	Další tipy pro hledání příčiny poruchy	16
Montáž	7		
Montáž zásuvky	8		
Uvedení do provozu	9		
Bezpečnostní pokyny	9		
Nastavení koncových poloh vrat ZAV + OTEV	9		
Naprogramování dálkového ovládání	9		
Naprogramování pohonu	10		
Kontrola koncových poloh vrat OTEV + ZAV	10		
Kontrola nouzového odblokování	10		
Kontrola nastavení síly	10		
Provoz / obsluha	11		
Bezpečnostní pokyny	11		
Nouzové odblokování	11		
Otevření vrat	11		
Zavření vrat	11		
Pořadí impulzů pohybu vrat	11		
Zastavení v mezipoloze	11		
Bezpečnostní stop rozpoznání překážek	11		
Backjump – zpětný skok	11		
Reset řízení	11		
Ochrana proti přetížení	11		
Provoz po výpadku proudu	11		

Všeobecné údaje

Symbols



Výstražný znak:
Upozorňuje na hrozící nebezpečí!
Důsledkem nerespektování mohou být těžká zranění (smrt) nebo věcné škody!



Značka upozornění:
Informace, užitečné upozornění!



Odkaz na začátek nebo v textu na příslušný obrázek.

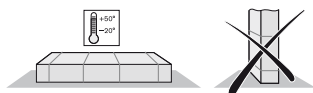
Bezpečnostní pokyny

všeobecné

- Osoba, která pohon montuje, provozuje nebo udržuje, musí tento Návod k montáži a provozu přečíst, porozumět mu a respektovat jej.
- Montáž, připojení a první uvedení do provozu smí být prováděno pouze odbornými osobami.
- Pohon montujte jen na správně ustavená a vyvážená vrata. Chybně ustavená vrata mohou způsobit vážná zranění nebo poškodit pohon.
- Výrobce neručí za škody a provozní poruchy, ke kterým došlo v důsledku nerespektování Návodu k montáži a provozu.
- Postarejte se o to, aby tento Návod k montáži a provozu byl v garáži po ruce.
- Respektujte a dodržujte příslušné předpisy pro předcházení úrazům a platné normy v dané zemi.
- Respektujte a dodržujte cechovní směrnici "Motorově ovládaná okna, dveře a vrata – BGR 232" (platí pouze pro provozovatele v Německu).
- Před pracemi na pohonu vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Používejte jen originální náhradní díly, příslušenství a upevňovací materiál od výrobce.

ke skladování

- Pohon se smí skladovat pouze v uzavřených a suchých prostorách při teplotě prostředí -20 ...+50 °C.
- Pohon skladujte položený.



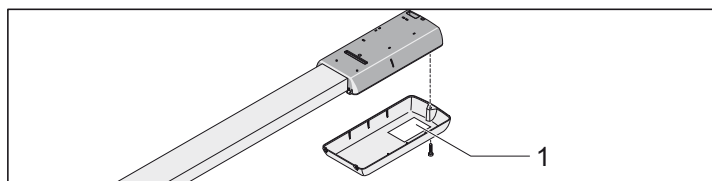
pro provoz

- Pohon smí být provozován jen tehdy, je-li nastavena bezpečná tolerance síly. Tolerance síly musí být nastavena tak nízko, aby uzavírací síla nemohla způsobit zranění.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Vraty projíždějte teprve tehdy, jsou-li plně otevřena.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpečná místa – zmačkutí, stříh.
- Pokud ve vratech nejsou dveře nebo garáž nemá žádný další vchod, namontujte nouzové odblokování (odblokovací zámek nebo bovden), které lze ovládat z venku.
- Síťový přívod se při poškození nesmí nahrazovat. Transformátor se síťovým přípojem musí vyměnit kvalifikovaná osoba.

pro dálkové ovládání

- Dálkové ovládání je přípustné pouze u přístrojů a zařízení, u kterých porucha přenosu ve vysílači nebo přijímači nemůže způsobit nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty, nebo u kterých je toto riziko pokryto jinými bezpečnostními zařízeními.
- Uživatel musí být informován o tom, že dálkové ovládání zařízení s nebezpečím úrazu smí být používáno, pokud vůbec, tak pouze za přímého vizuálního kontaktu.
- Dálkové ovládání smí být používáno jen tehdy, je-li na pohyb vrat vidět a pokud se v oblasti pohybu nenacházejí žádné osoby nebo předměty.
- Dálkový ovladač musí být uložen tak, aby bylo vyloučeno nechtěné spuštění např. dětmi nebo zvířaty.
- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládacími přístroji (např.: vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném frekvenčním rozsahu). Při výskytu značných rušení se prosím obraťte na pro Vás příslušný radiokomunikační úřad s měřicí technikou (zjištění místa rušení)!
- Na funkčně technicky citlivých místech nebo u zařízení dálkový ovladač nepoužívejte (např.: letiště, nemocnice).

Typový štítek



Typový štítek (1) je umístěn v krytu tělesa řízení.

Na typovém štítku (1) naleznete přesné označení typu a datum výroby (měsíc/rok) pohonu.

Použití přiměřené určení



Pozor, zničení pohonu!

Vrata bez nastaveného vyvážení hmotnosti (napnuté pružiny) pohonem neotevírejte ani nezavírejte. Jinak by došlo k poškození nebo zničení motoru (převodů).



Pozor, životu nebezpečné!

Demontujte všechna lanka nebo smyčky, které jsou potřebné pro ruční ovládání vrat.

- Pohon je určen výhradně k otevírání a zavírání lehkých výkyvných a dělených vrat. Jiné, nebo nad tento rámec jdoucí použití platí jako nepřiměřené. Výrobce neručí za škody, které vzniknou jiným použitím. Riziko nese pouze provozovatel sám. Tím zaniká záruka.
- Vrata, která jsou automatizována pomocí pohonu, musí odpovídat současným platným normám a směrnicím: např. EN 13241-1.
- Pohon se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu a přiměřené určení, s ohledem na bezpečnost a rizika a při respektování Návodu k montáži a provozu.
- Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny.
- Vrata musí být stabilní a odolná proti zkroucení, tzn. při otevírání nebo zavírání se nesmí prohýbat nebo kroutit.
- Pohon nemůže kompenzovat vadnou nebo chybnou montáž vrat.
- Pohon smí být používán pouze v suchých prostorách bez nebezpečí výbuchu.
- Pohon nesmí být používán v prostorách s agresivní (např. s obsahem soli) atmosférou.

Všeobecné údaje

max. dovolené rozměry vrat *

Max. šířka:

– Výkyvná vrata:	3000	mm
– Dělená vrata:	3000	mm

Výška cca

– Výkyvná vrata:	2550	mm
– Dělená vrata:	2300	mm

* Vrata dle EN 13241-1

Technické údaje

všeobecné

Jmenovité napětí:	220 ...240	V/AC
Jmenovitý kmitočet:	50/60	Hz
Teplotní rozsah použití:	-20 - +50	°C
Stupeň krytí	IP 20	
max. tažná a tlačná síla:	400	N
Jmenovitá tažná síla:	120	N
Jmenovitý odběr proudu:	0,35	A
Jmenovitý příkon:	80	W
Max. rychlost:	140	mm/s
Příkon v pohotovostním stavu:	~ 3	W
Hmotnost:	15	kg
Doba zapnutí:	KB 2	
Hodnota emisí vztažená k pracovišti < 75 dBA – pouze pohon		
Balení (D x Š x V):	1080 x 190 x 180	mm

EU – prohlášení výrobce

Firma
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že pohon:

- Aperto baseline

odpovídá následujícím směrnici:

- Strojírenská směrnice 98/37/EG
- Směrnice o nízkém napětí 93/68/EWG
- EU-směrnice o elektromagnetické snášenlivosti 2004/108/EG

zvláště byly použity následující normy/návrhy norem:

- EN 12 453:2000, EN 12 445:2000, EN 60204-1:1997
- EN 60335-1:2002

Upozornění:

Uvedení zařízení vrat do provozu není povoleno do té doby, dokud nebylo zjištěno, že zařízení vrat, do kterého má být tento pohon zabudován, odpovídá všem příslušným směrnici EG.

Kirchheim, 01.03.2005
Frank Sommer
Jednatel

Prohlášení o shodě EU

Firma
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že dále popsany výrobek při použití přiměřeném určení splňuje základní požadavky dle článku 3 směrnice R&TTE 1999/5/EG a že byly uplatněny následující normy:

Výrobek: RF Dálkový ovladač pro dveře & vrata

Typ: RM02-868-2, RM02-434-2

Uplatněné směrnice a normy:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Jednatel

EU – Prohlášení o shodě

Firma
APERTO Torantriebe GmbH
Hans-Böckler-Straße 29
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že dále popsany výrobek při použití přiměřeném určení splňuje základní požadavky dle článku 3 směrnice R&TTE 1999/5/EG a že byly uplatněny následující normy:

Výrobek: RF Dálkový ovladač pro dveře & vrata

Typ: TX02-868-2, TX02-434-2

Uplatněné směrnice a normy:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- EN 60950-1:03-2003; EN 50371:11-2002

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Jednatel

Příprava pro montáž

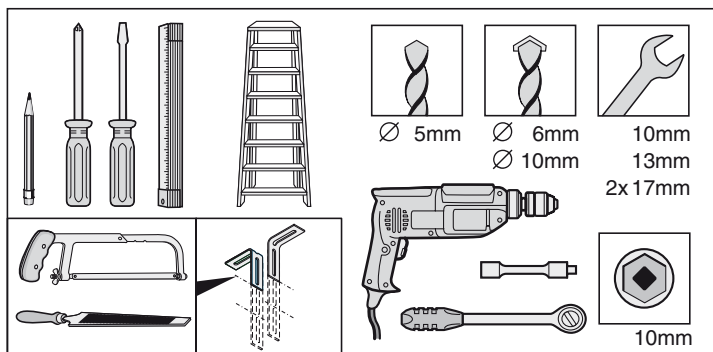
Bezpečnostní pokyny

- Dodávaný síťový přívod nesmí být zkracován nebo prodlužován.
- Zdrojové napětí musí souhlasit s údajem na typovém štítku pohonu.
- Všechny externě připojované přístroje musí mít bezpečné oddělení kontaktů vůči jejich síťovému napájecímu napětí dle IEC 364-4-41.
- Aktivní části pohonu (díly pod napětím, např. kolejnice C) nesmí být spojeny se zemí nebo s aktivními částmi nebo ochrannými vodiči jiných proudových okruhů.
- Při pokládání vodičů externích přístrojů je nutné respektovat IEC 364-4-41.

Namontujte jištění dveří ve vratech nebo odblokovací zámek

- Ve vratech jsou dveře, chybí však jejich jištění – namontujte jištění dveří ve vratech (viz Návod k příslušenství).
- Ve vratech nejsou dveře a v garáži není žádný další vchod – namontujte odblokovací zámek nebo bovden pro odblokování z venku (viz Návod k příslušenství).

Potřebné nářadí

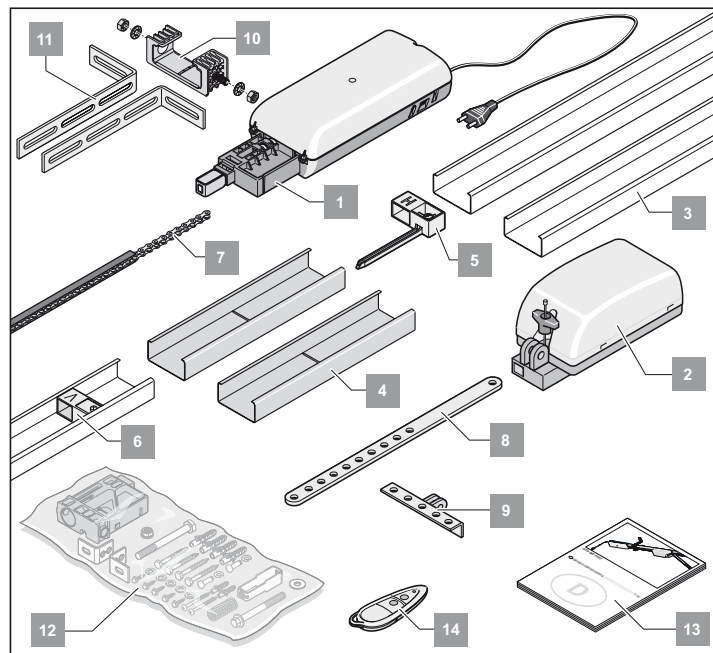


Osobní ochranné pomůcky



Objem dodávky

- Objem dodávky se může lišit dle provedení pohonu.



Obsah balení

1. 1x Těleso řízení se síťovým kabelem
2. 1x Posuvný vozík
3. 3x Kolejnice C
4. 2x Přesouvací část
5. 1x Spínací šoupátko "H" se šroubem
6. 1x Spínací šoupátko "V" se šroubem
7. 1x Řetěz (vč. 3x řetězový kanál namontovaný na řetěz)
8. 1x Posouvací tyč
9. 1x Úhelník kování vrat
10. 1x Stropní závěs (plastový díl)
11. 2x Upevňovací úhelník pro stropní závěs
12. 1x Montážní sáček
 - 1x Upínací čep
 - 1x Pružina
 - 5x Podložka
 - 1x Upínací prvek
 - 1x Šroub
 - 1x Matice M10
 - 2x Úhelník
 - 2x Svěrací pojistka
 - 1x Čep dlouhý
 - 1x Čep krátký
 - 4x Šroub
 - 4x Hmoždinka S10
 - 5x Šroub
 - 2x Matice M8
 - 2x Pojistný kroužek
 - 2x Šroub zámku
13. 1x Návod k montáži a provozu
14. 1x Dálkový ovladač

Montáž všeobecně

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Špatná montáž může vést k vážným zraněním, dodržujte všechny pokyny pro montáž.

- Všechna zařízení (např. lana a řetězy), které nejsou po montáži pohonu pro jeho provoz potřebná, demontujte nebo vyřadte z provozu.
- Montáž, připojení a první uvedení do provozu smí být prováděno pouze odbornými osobami.
- Vraty se smí pohybovat jen tehdy, nenachází-li se v oblasti pohybu lidé, zvířata nebo předměty.
- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Při vrtání upevňovacích otvorů noste ochranné brýle.
- Při vrtání zakryjte pohon, aby do něj nemohly vniknout nečistoty.

Zdi a strop musí být pevné a stabilní. Pohon montujte pouze na správně ustavená vrata. Chybně ustavená vrata mohou způsobit vážná zranění.

- Vrata musí být stabilní sama o sobě, protože na ně působí velké tažné a tlačné síly. Lehká vrata z plastu nebo hliníku musí být v případě potřeby před montáží vyztužena. Zeptejte se na radu odborného prodejce.
- Odstraňte blokování vrat nebo jej vyřadte z funkce.
- Používejte pouze schválený upevňovací materiál (např. hmoždinky, šrouby). Upevňovací materiál přizpůsobte stropu a stěnám.
- Přezkoušejte lehký chod vrat.
- Vrata musí být vyvážená.
Test : Rukou vrata naplůt otevřete. V této pozici musí zůstat. Pokud vrata vyjždí nahoru nebo dolů, je nutné je mechanicky seřídít. Zeptejte se na radu odborného prodejce.
- Zkontrolujte odstup mezi nejvyšším bodem pojezdu vrat (THP, viz obr 15) a stropem. Ten musí činit min. 35 mm a max. 100 mm, přičemž výsuvné rameno smí být v úhlu max 30°. Je-li odstup menší, musí být pohon posunut více dozadu a namontována prodloužená posuvací tyč, obraťte se pro radu k odbornému prodejci.

Typy vrat a příslušenství*

* Příslušenství není obsaženo v objemu dodávky



Typ vrat Příslušenství

1	Výkyvná vrata	není nutné žádné příslušenství
2	Dělená vrata s jednoduchou vodicí kolejničí	Kování dělených vrat s Bumerang *
2	Dělená vrata s dvojitou vodicí kolejničí	Kování dělených vrat bez Bumerang *
2	Roletová vrata	není nutné žádné příslušenství

Tipy pro montáž

- Montáž provádí rychle a bezpečně dvě osoby.
- Nemůže-li být pohon namontován do středu vrat, může být i posunut. Přitom je potřeba dbát na to, aby se vrata nekroutila a nedošlo tak k jejich vzpříčení ve vodicích kolejničích.

Kontrola: Na místě, kde má být pohon namontován, vrata vícekrát otevřete a zavřete rukou. Pokud se vrata dají z tohoto místa snadno ovládat (při dodržení předepsaných sil), může být pohon namontován.

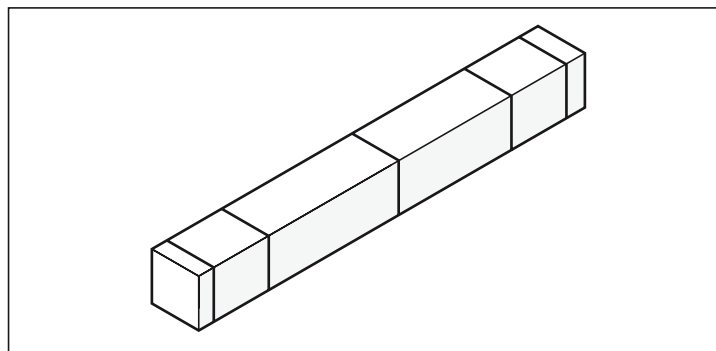
- **Nouzové odblokování:**
U garáží bez odděleného vchodu (např. dveře ve vratech), musí být existující nouzové odblokování pohonu ovladatelné z venku. Proto vyveďte nouzové odblokování ven. To se provede pomocí bovdeny nebo odblokovávacího zámku.
- **Výkyvná vrata**
Protože u vrat s pohonem musí být mechanické blokování odstraněno nebo vyřazeno z funkce, může být v závislosti na typu vrat možné je otevřít asi o 50 mm rukou.
Aby se tomu zabránilo, mohou být namontovány pružinové západky, které dodatečně k pohonu vrata zablokuje. Tyto pružinové západky jsou k pohonu připojeny přes sadu blokování, aby se při otevírání vrat nejprve odblokovaly tyto pružinové západky, dříve než pohon vrata otevře.

i Další zdroje impulzů jsou: Dálkový ovladač, Funkcody, dálkové vnitřní tlačítko a klíčové tlačítko. U dálkového ovládání, Funkcody nebo dálkového vnitřního tlačítka nemusí být instalováno žádné vedení k pohonu, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Montáž

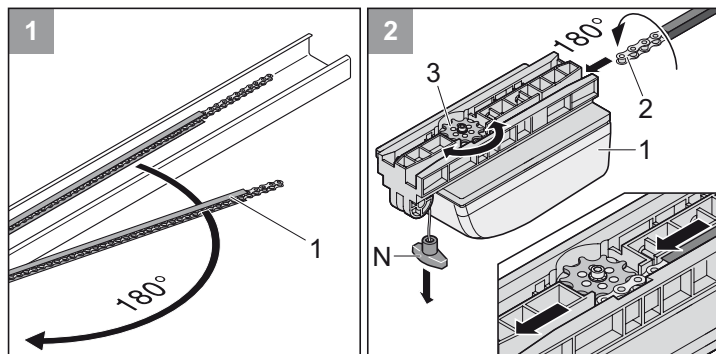
Předmontáž pohonu

⚠ Pozor, nebezpečí zkratu!
Nedemontujte řetězový kanál. Pokud se řetěz dotkne kolejnice C, dojde ke zkratu. Pohon bude poškozen nebo zničen.

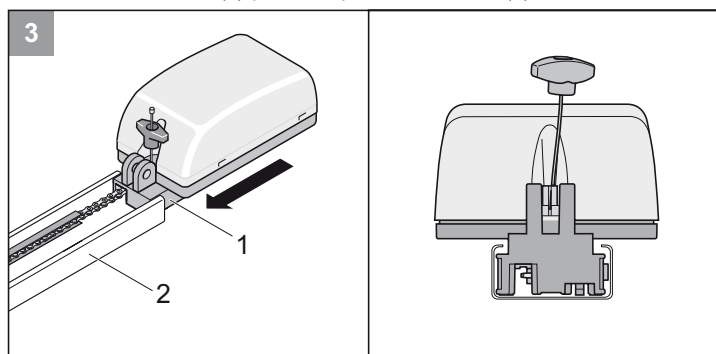


- Vyjměte části pohonu z balení.
- Zkontrolujte obsah dodávky.

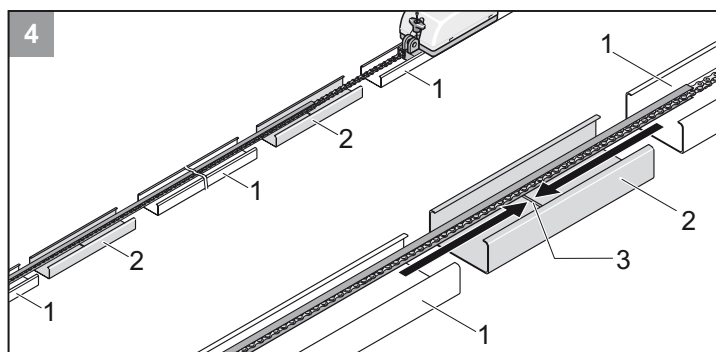
i Balení zlikvidujte dle předpisů dané země.



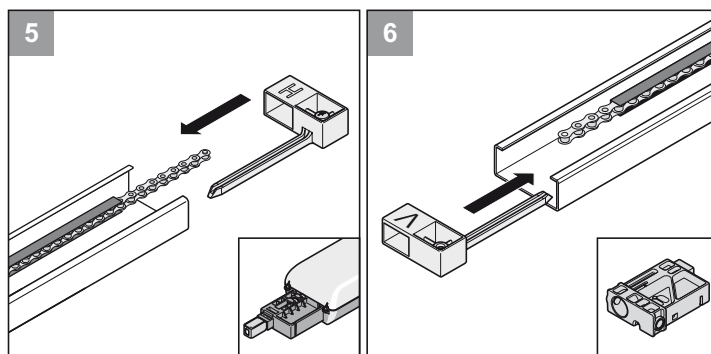
- 1** • Odklopte řetěz (s řetězovým kanálem) (1).
- 2** • Jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N), řetězové kolo (3) je odblokováno.
✓ Řetězovým kolem (3) je možné otáčet.
• Posuvný vozík (1) nasuňte na řetěz (s řetězovým kanálem) (2). Řetězové kolo (3) přitom zapadne do řetězu (3).



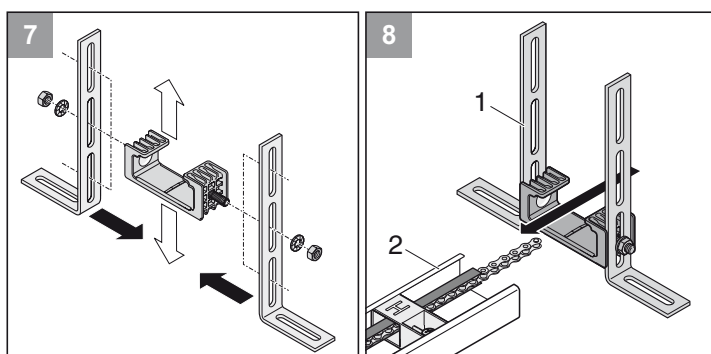
- 3** • Posuvný vozík (1) zasuněte do kolejnice C (2).



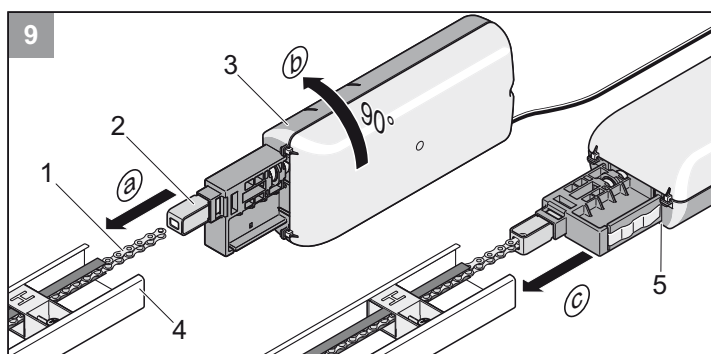
- 4** • Kolejnice C (1) nasuňte až na doraz (3) do přesouvacích dílů (2).



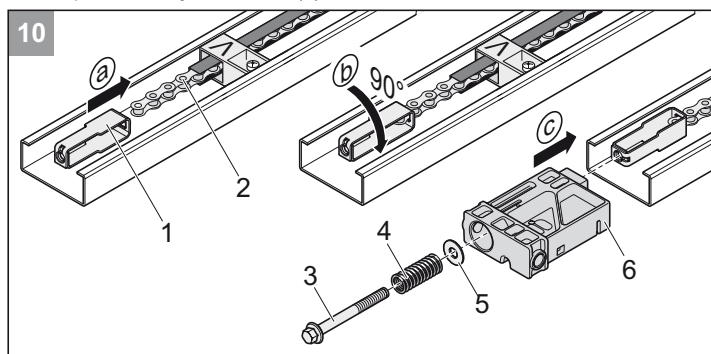
- 5** • Spínací šoupátko ("H") zasuněte do kolejnice C.
- 6** • Spínací šoupátko ("V") zasuněte do kolejnice C.



- 8** • Stropní závěs (1) nasuňte na kolejnici C (2).

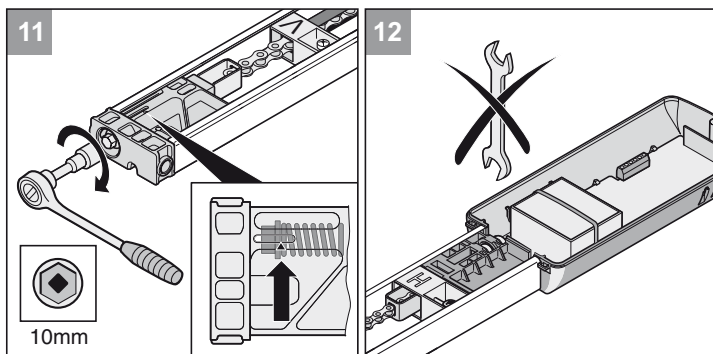


- 9** • Zavěste řetěz (1) do upínacího prvku (2) a hlavu řízení (3) otočte o 90°. Hlavu řízení (3) zasuněte do kolejnice C (4) až na doraz (5) a přitom tahejte za řetěz (1).



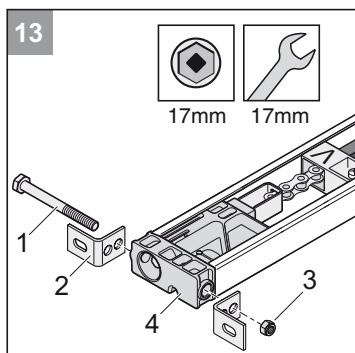
- 10** • Upínací prvek (1) zavěste do řetězu (2) a otočte o 90°. Zasuňte zasouvací část (6) a prostrčte upínací prvek (1). Podložku (5) a pružinu (4) nasuňte na upínací čep (3) a upínací čep (3) našroubujte do upínacího prvku (1).

Montáž



11 • Napněte řetěz až ke značce (šipka).

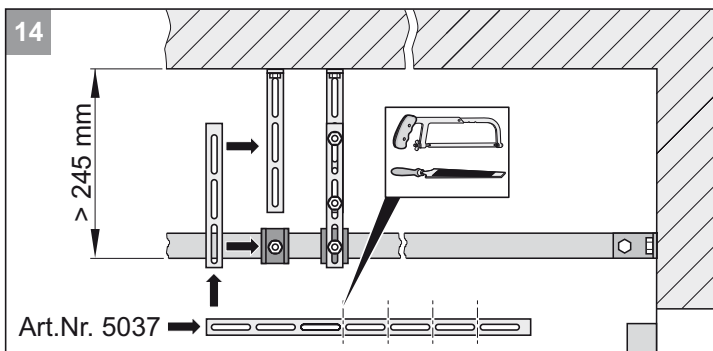
12 • Nenapínejte, je předepnut z výroby.



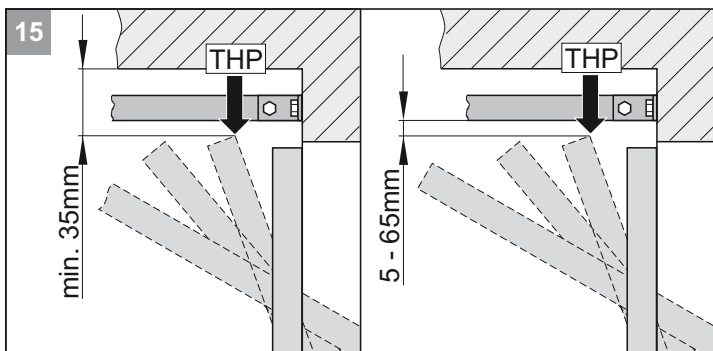
13 • Úhelník (2) připevníte šroubem (1) a matkou (3) na zásuvnou část (4).

Montáž

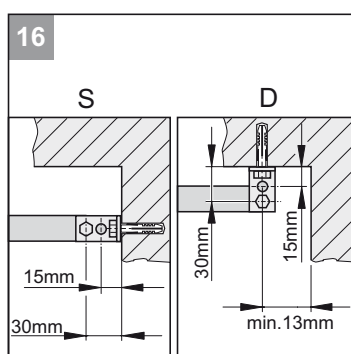
i Je-li odstup mezi stropem a spodní hranou kolejnice C větší než 245 mm, prodlužte stropní závěs děrovanou páskovou ocelí (příslušenství).



! Pozor, nebezpečí poškození pohonu nebo vrat!
Dbejte také na držadlo vrat, které by při jejich otevírání mohlo zavádět o kolejnici C. Namontujte pohon výše nebo držadlo vrat odstraňte.



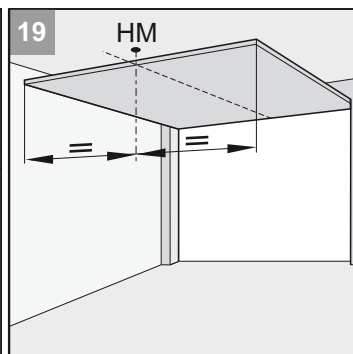
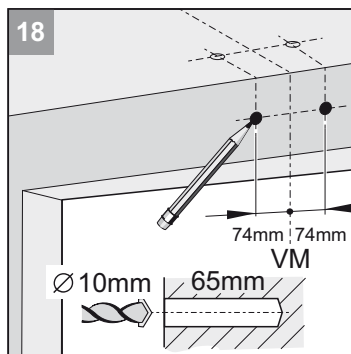
15 • Zjistěte nejvyšší bod chodu vrat (THP):
Otevřete vrata a změřte nejmenší odstup (min. 35 mm) mezi horní hranou vrat a stropem. Tento odstup mezi THP a spodní hranou kolejnic C musí činit min. 5 mm a max. 65 mm, přičemž výsuvné rameno smí být v úhlu max 30° (viz obr. 25)!



16 • Pohon může být namontován na překladu (S) nebo na stropě (D).

i Označení středu vrat je již někdy provedeno jejich výrobcem.

17 • Změřte střed vrat vpředu (VM) a označte jej na vratech a na překladu nebo na stropě.

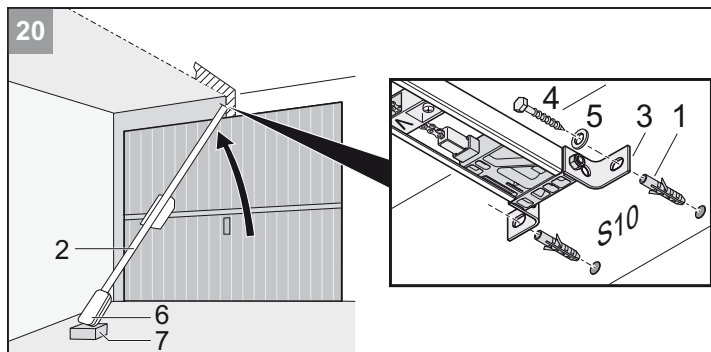


! Při vrtání noste ochranné brýle!
Dbejte na sílu stropu, zvláště u betonových prefabrikovaných garáží!

18 • Ve stejné výšce označte body 74 mm vpravo a vlevo od středu vrat (VM) ve stejné výšce na překladu nebo na stropě (respektujte obr. 17).

• Vyvrtejte dva otvory (průměr 10 x 65 mm hluboko).

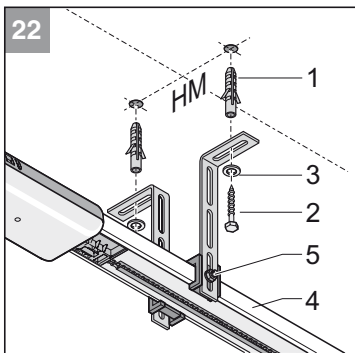
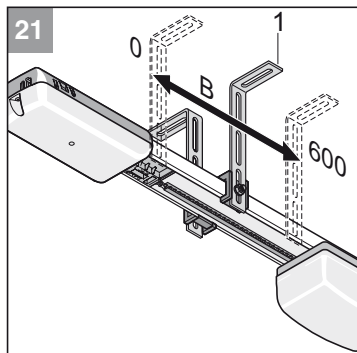
19 • Otevřete vrata. Značku ze středu vrat přeneste na strop (HM). Vrata uzavřete.



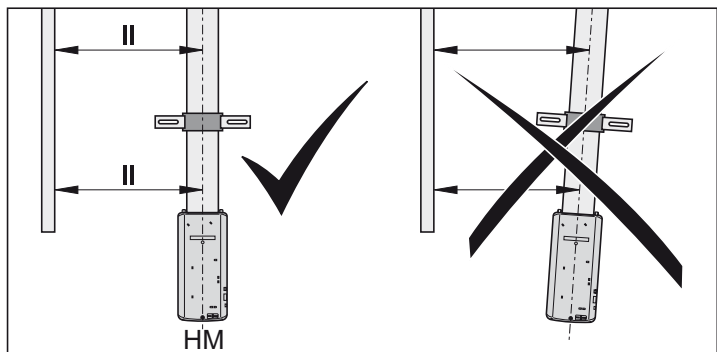
! Těleso řízení (6) chraňte podložkou (7) před poškozením!

20 • Vložte hmoždinku (1). Pohon (2) zvedněte vpředu. Kování do překladu (3) přišroubujte vpředu dvěma šrouby (4) a podložkami (5).

Montáž



Pozor!
Pohon vždy montujte souběžně s vodicími kolejkami vrat.

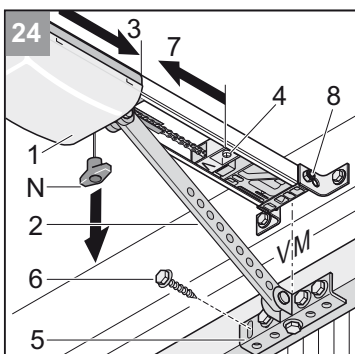
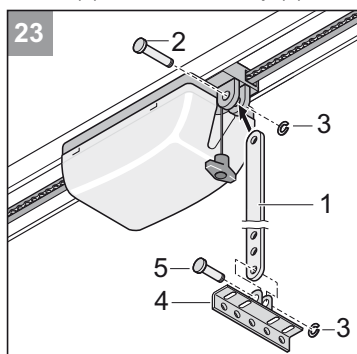


Používejte bezpečné a stabilní žebříky!

- 21**
- Pohon zvedněte.
 - Ustavte stropní držák (1). Poloha by měla být v rozsahu ($B = 0 \dots 600 \text{ mm}$).
- 22**
- Pohon ustavte vodorovně dle středu vrat vzadu (HM). Označte místa vrtání. Vyvrtejte dva otvory (průměr $10 \times 65 \text{ mm}$ hluboko).

Při vrtání noste ochranné brýle!
Dbejte na sílu stropu, zvláště u betonových prefabrikovaných garáží!

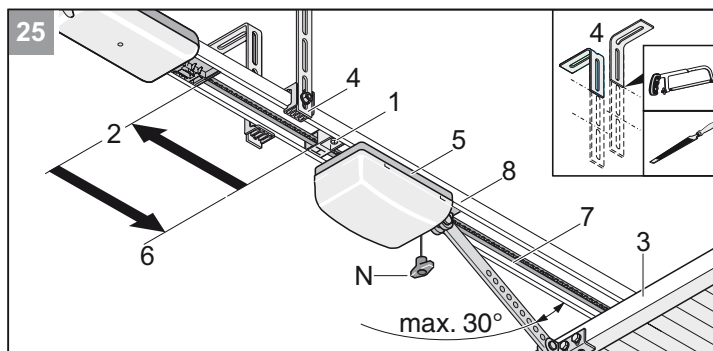
- Vložte hmoždinku (1). Nasadte dva šrouby (2) s podložkami (3). Šrouby (2) pevně utáhněte.
- Výškově ustavte kolejnič C (4). Bude-li to nutné, posuňte šrouby (5). Utáhněte šrouby (5).



- 23**
- Namontujte posuvací tyč (1): Vložte čep (2) a nasuňte svěrací pojistku (3).
- 24**
- Jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N). Posuvný vozík je odblokován (1). Utáhněte šroub (8) na kování do překladu.
 - Posuvný vozík (1) s posuvací tyčí (2) posuňte úplně dopředu (3). V případě potřeby uvolněte spínací šoupátko (4).

Při vrtání noste ochranné brýle!
Dbejte na sílu stropu, zvláště u betonových prefabrikovaných garáží!

- Úhelník kování vrat (5) ustavte na střed vrat (VM) a označte 5 otvorů. Vyvrtejte 5 otvorů (průměr 5 mm).
- Nasadte 5 šestihranných šroubů (6) a pevně je utáhněte.
- Uvolněte spínací šoupátko (4) a zcela jej nasuňte na posuvný vozík (7).
- Pevně utáhněte šroub spínacího šoupátka (4).



Pozor, nebezpečí zranění!
Přečnívací stropní držáky (4) zkraťte (např. odstříhnete a odhrotíte).

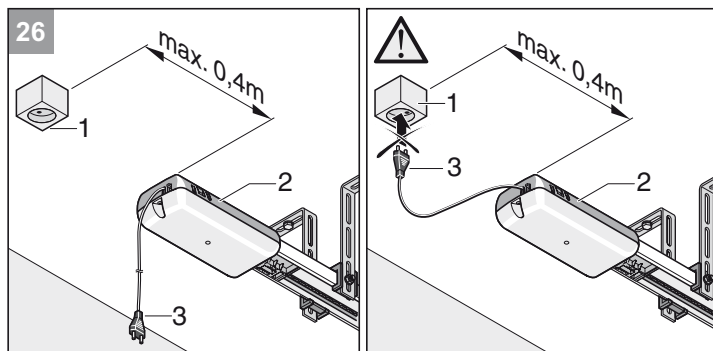
- 25**
- Uvolněte zadní spínací šoupátko (1) a posuňte jej zcela dozadu na doraz (2). Vrata (3) otevřete rukou.
 - Spínací šoupátko (1) zcela přisuněte k posuvnému vozíku (5). Utáhněte šroub na spínacím šoupátku (1).

Montáž zásuvky

Zásuvku smí namontovat pouze odborný elektrikář. Zásuvka musí být jištěna (pomalý jistič 16 A).

Respektujte platné směrnice, normy a zákony v dané zemi!

- Síťový přívod se při poškození nesmí nahrazovat. Transformátor se síťovým přípojem musí vyměnit kvalifikovaná osoba.



- 26**
- Zásuvku (1) namontujte na strop s odstupem max. $0,4 \text{ m}$ od tělesa řízení (2).
 - Instalujte a připojte propojovací vedení od zásuvky do elektrické sítě. **Síťovou zástrčku (3) do zásuvky ještě nezastrkávejte!**

Uvedení do provozu

Bezpečnostní pokyny

i Po montáži pohonu musí osoba, která je za montáž pohonu odpovědná, vystavit pro zařízení vrat prohlášení o shodě dle strojírenské směrnice 98/37/EG a zařízení opatřit značkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé použití a také tehdy, jestliže jsou pohonem dovybavena ručně ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montáži a provozu pohonu zůstanou u provozovatele.

⚠ **Pozor, nebezpečí pádu!**
Při nouzovém odblokování se vrata mohou kvůli prasknutí pružiny nebo chybnému nastavení vyvážení sama otevřít nebo zavřít. Pohon nebo vrata mohou být poškozeny nebo zničeny.

- Do veřejných chodníků nebo silnic nesmí přecházet žádné části vrat.

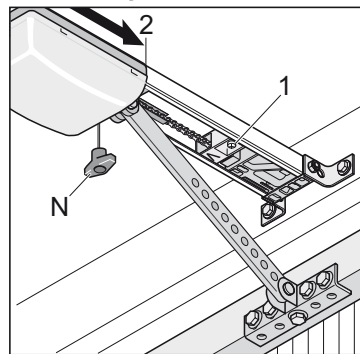
Nastavení koncových poloh vrat ZAV + OTEV

i Během nastavovacích prací otevírejte nebo zavírejte vrata rukou, nikoli se zaskočeným pohonem.

Délka dráhy pohonu může být pomocí spínacích šoupátek (1 + 4) prodloužena popř. zkrácena.

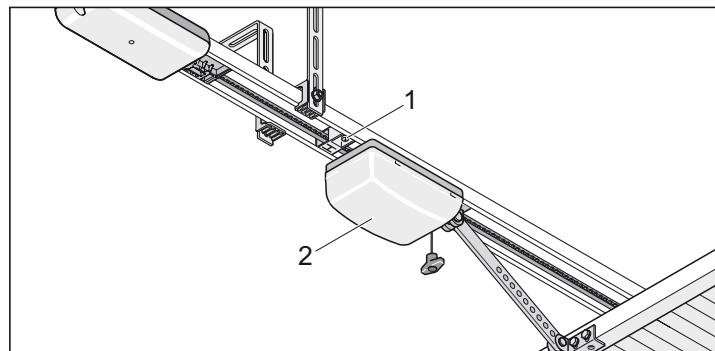
Zkontrolujte, zda se vrata úplně otevírají a zavírají. Není-li tomu tak, musí být dráha nastavena.

Koncová poloha vrat ZAV

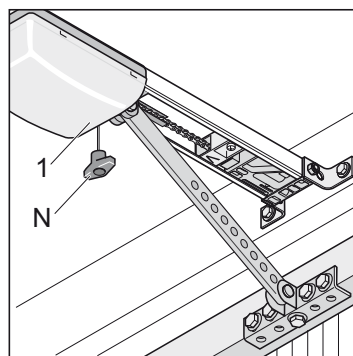


- Odblokujte posuvný vozík, pokud není odblokován. Jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N). Posuvný vozík musí být možné rukou posunovat sem a tam.
- Vrata zavřete rukou.
- Spínací šoupátko (1) uvolněte a přisuněte k posuvnému vozíku (2) až cvakne (koncový spínač sepnul), potom spínací šoupátko (1) utáhněte.

Koncová poloha vrat ZAV



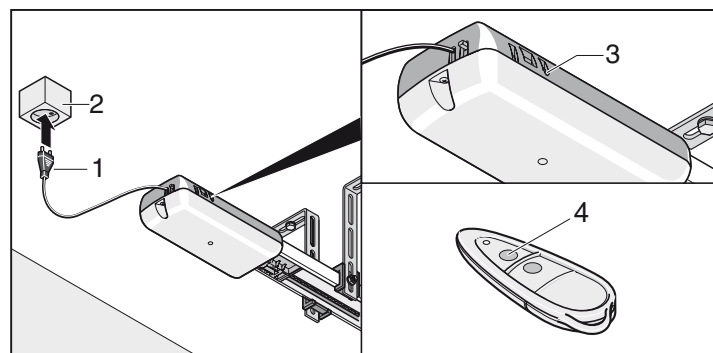
- Vrata otevřete rukou.
- Spínací šoupátko (1) uvolněte a přisuněte k posuvnému vozíku (2) až cvakne (koncový spínač sepnul), potom spínací šoupátko (1) utáhněte.
- Vrata zavřete rukou.



- Zablokujte posuvný vozík (1):
Jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N), je-li posuvný vozík (1) odblokován. Posuvný vozík kousek posuňte rukou, dokud řetězové kolo slyšitelně nezaskočí (hlasitě cvaknutí).

Naprogramování pohonu

Řízení má automatické nastavení síly. Při pohybech vrat do poloh "OTEV" a "ZAV" načítá řízení automaticky potřebnou sílu a ukládá ji při dosažení koncových poloh.



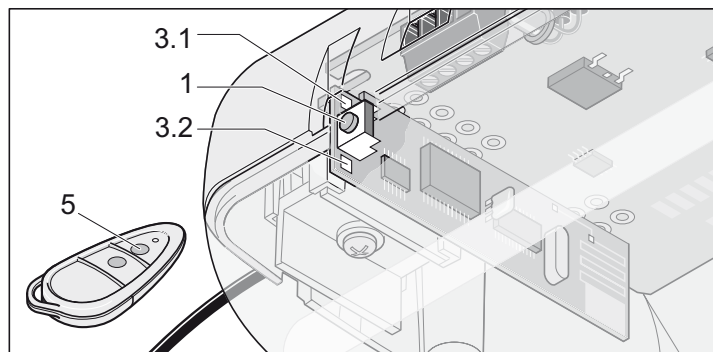
- Zastrčte síťovou zástrčku (1) do zásuvky (2).
- ✓ LED (3) bliká nebo se 1x krátce rozsvítí.

i Prvním pohybem pohonu po obnovení síťového napájení musí být vždy vrata OTEV. Pokud tomu tak není, přehodte kabel na svorkách 3 + 4.

- Stiskněte tlačítko (4), vrata se otevřou do koncové polohy OTEV nebo jsou otevřena.
- Zavřete vrata, stiskněte tlačítko (4).

Naprogramování dálkového ovládání

i Před prvním naprogramováním dálkových ovladačů vždy vymažte přijímač dálkového ovládání.



Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
– Po 5 vteřinách bliká LED (3.1 / 3.2) – po dalších 10 vteřinách LED (3.1 / 3.2) svítí.
– Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED (3.1 + 3.2).
- Uvolněte programovací tlačítko (1) – režim mazání je ukončen.

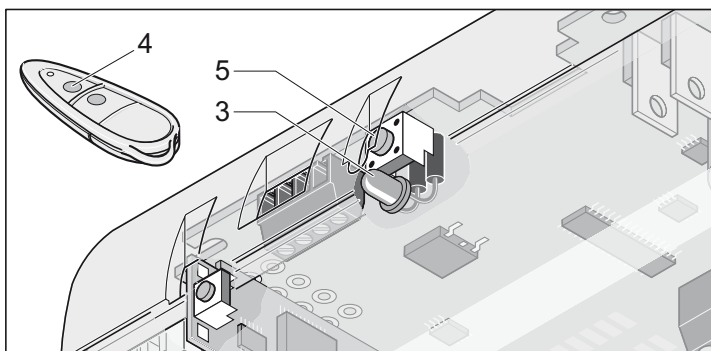
Uvedení do provozu

Naprogramování dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1)
 - 1x pro kanál 1, svítí LED (3.1)
 - 2x pro kanál 2, svítí LED (3.2)
- Pokud nebude během 10 vteřin poslán kód, přepne se přijímač dálkového ovládání do normálního režimu.
- Přerušování programovacího režimu: Programovací tlačítko (1) opakovaně stiskněte tolikrát, dokud nesvítí žádná LED (3.1 / 3.2).
- Požadované tlačítko dálkového ovládání (5) držte stisknuté tak dlouho, dokud LED (3.1 / 3.2) nezhasne – podle toho, který kanál byl navolen. Dálkový ovladač přenesl vysílaný kód do přijímače dálkového ovládání.
- ✓ LED zhasla – programování ukončeno.

Pro naprogramování dalších dálkových ovladačů opakujte výše popsané kroky. K dispozici je max. 112 paměťových míst.

Provedení resetu řízení



- Stiskněte tlačítko (5), LED (3) bliká.
- LED (3) zhasnula – hodnoty síly jsou vymazány, uvolněte tlačítko (5).

Následující postup proved'te 2x:

LED (3) bliká tak dlouho, dokud pohon bez přerušení neprovedl 2 kompletní cykly (cyklus = 1x otevřít + 1x zavřít).

- Tlačítko (4) 1x stiskněte
Vrata se otevřou až ke spínacímu šoupátku (H, vrata OTEV)
- LED (3) bliká
- Tlačítko (4) 1x stiskněte
Vrata se zavřou až ke spínacímu šoupátku (V, vrata ZAV)
- LED (3) bliká

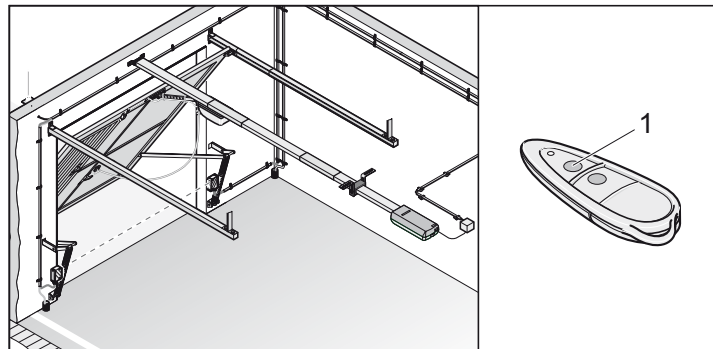
✓ Pokud již LED (3) neblinká, jsou hodnoty síly načteny a uloženy.

✓ Pohon je úspěšně naprogramován!

Kontrola koncových poloh vrat OTEV + ZAV

Délka dráhy pohonu může být pomocí spínacích šoupátek prodloužena popř. zkrácena.

Zkontrolujte, zda se vrata úplně otevírají a zavírají. Není-li tomu tak, musí být dráha nastavena.

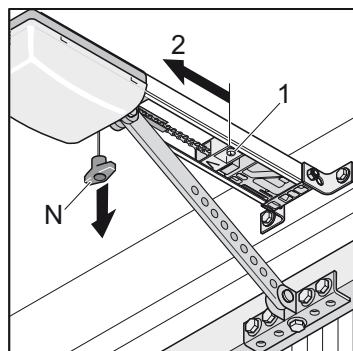


- Stiskněte tlačítko (1), vrata se otevřou/zavřou do koncové polohy OTEV/ZAV.

Pokud vrata nedosáhnou požadovaných koncových poloh OTEV + ZAV, nastavte koncové polohy. Viz kapitola "Nastavení koncových poloh vrat OTEV + ZAV".

Kontrola nouzového odblokování

i Backjump – zpětný skok je vždy aktivní, brání přetížení pohonu a mechaniky vrat. Jednodušší ovládání nouzového odblokování.



- Vrata zavřete.
- 1x zatáhněte za nouzové odblokování (N).
Není-li možné nouzové odblokování ovládat, uvolněte koncový spínač (1) a posuňte jej kousek ve směru (2).
- Otevřete a opět zavřete vrata pohonem. Znovu zkontrolujte nouzové odblokování.

Kontrola nastavení síly

Při každém pohybu vrat kontroluje řízení uložené hodnoty síly a skutečně potřebné hodnoty. Při dosažení koncových poloh upravuje uložené hodnoty automaticky.

Kontrola: Viz "Údržba a péče"

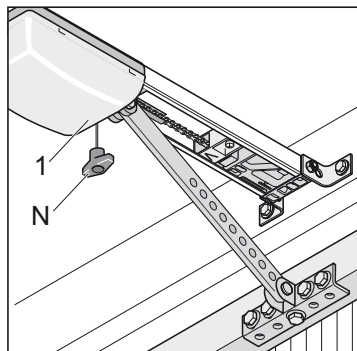
Bezpečnostní pokyny

- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Vraty projíždějte teprve tehdy, jsou-li plně otevřena.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpečná místa – zmačknutí, stříh.

Nouzové odblokování

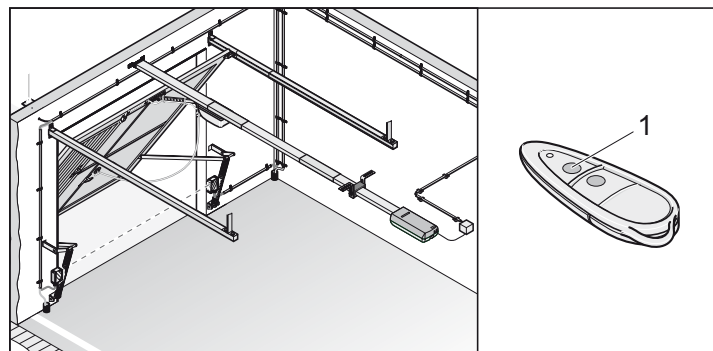
⚠ Pozor, nebezpečí pádu!
Při nouzovém odblokování se vrata mohou kvůli prasknutí pružiny nebo chybnému nastavení vyvážení sama otevřít nebo zavřít. Pohon nebo vrata mohou být poškozeny nebo zničeny.

i Zablokování a odblokování je možné provést v každé poloze vrat.



- Jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N): pohon běží naprázdno, vrata je možno pohybovat rukou.
- Ještě jednou zatáhněte za lanko nouzového odblokování (N): pohon zaskočí a vrata je možné pohybovat jen prostřednictvím pohonu.
- Ve vratech jsou dveře, chybí však jejich jištění – namontujte jištění dveří ve vratech (viz "Návod k příslušenství").
- Pokud ve vratech nejsou dveře a v garáži není žádný další vchod, namontujte odblokovací zámek nebo bovden pro odblokování z venku (viz "Návod k příslušenství").

Otevření vrat



- 1x stiskněte tlačítko (1).
- Pokud se při pohybu vrat OTEV stiskne tlačítko znovu, zůstanou vrata stát.
- Při opětovném stisknutí se uzavrou.

Zavření vrat

i Backjump – zpětný skok je vždy aktivní, slouží k odlehčení pohonu a mechaniky vrat. Jednodušší ovládání nouzového odblokování.

- 1x stiskněte tlačítko (1).
- Pokud se při pohybu vrat ZAV stiskne tlačítko znovu, zůstanou vrata stát.
- Při opětovném stisknutí se otevřou.

Pořadí impulzů pohybu vrat

- otev – stop – zav – stop – otev – a tak dále

Zastavení v mezipoloze

Při stisknutí tlačítka nebo dálkového ovladače dojde k okamžitému zastavení pohonu. Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru, viz "Pořadí impulzů pohybu vrat".

Bezpečnostní stop rozpoznání překážek

Pokud vrata narazí na překážku (vypnutí síly), nebo je aktivován bezpečnostní vstup (někdo projde skrz světelnou závoru), pohon to rozpozná a zareaguje.

Překážka při vrata OTEV

Bezpečnostní vstup 1 svorky 6+7	Žádná reakce pohonu, vrata se otevřou.
Vypnutí síly	Pohon zastaví. Další příkaz, pohon vrata zavírá.

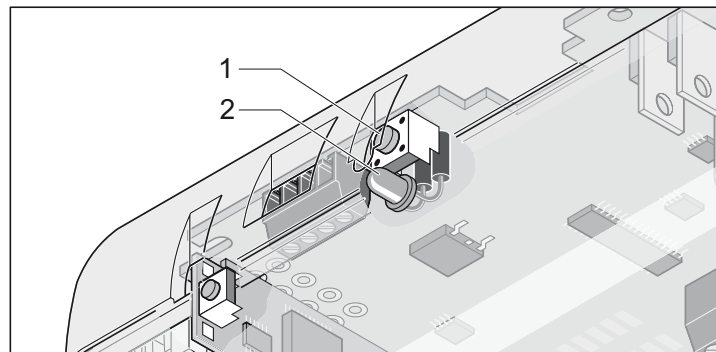
Překážka při vrata ZAV

Bezpečnostní vstup 1 svorky 7 + 8	Pohon zastaví a otevře vrata úplně.
Vypnutí síly	Pohon zastaví a otevře vrata úplně.

Backjump – zpětný skok

Slouží k odlehčení mechaniky vrat a pohonu. Po dosažení koncové polohy ZAV provede pohon krátký pohyb ve směru OTEV a odlehčí tak mechaniku.

Reset řízení



- Stiskněte tlačítko (1), LED (2) bliká.
- LED (2) zhasnula – hodnoty síly jsou vymazány, uvolněte tlačítko (1).

Ochrana proti přetížení

Dojde-li k přetížení pohonu během otevírání nebo zavírání, je to zjištěno řízením, které pohon zastaví. Po cca 20 vteřinách nebo po resetu řízení je přetěžovací pojistka řízením opět uvolněna.

Pohon může být nyní opět uveden do provozu.

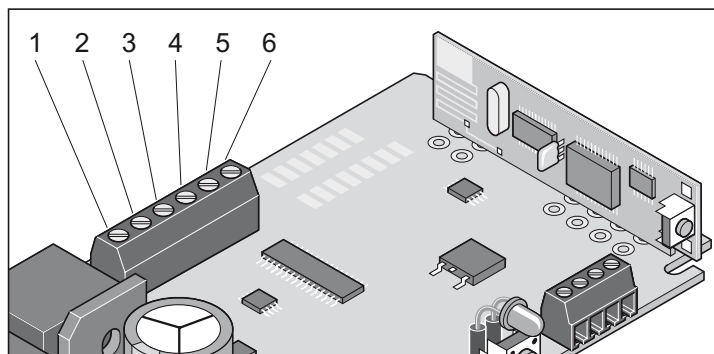
Provoz po výpadku proudu

Při výpadku proudu zůstanou naprogramované hodnoty síly uloženy. Prvním pohybem vrat po výpadku proudu je vždy vrata OTEV.

Funkce a přípoje

Přípojná lišta

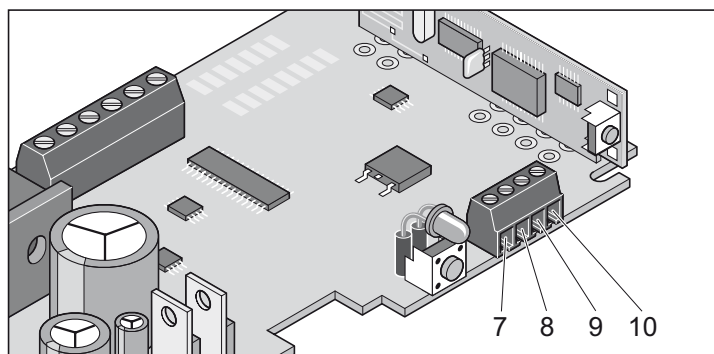
- Dovolенý průřez kabelu: max. 1,5 mm².



Svorka	1 + 2	Transformátor
Svorka	3	Kolejnice C
Svorka	4	Řetěz
Svorka	5 + 6	Připojení tlačítka

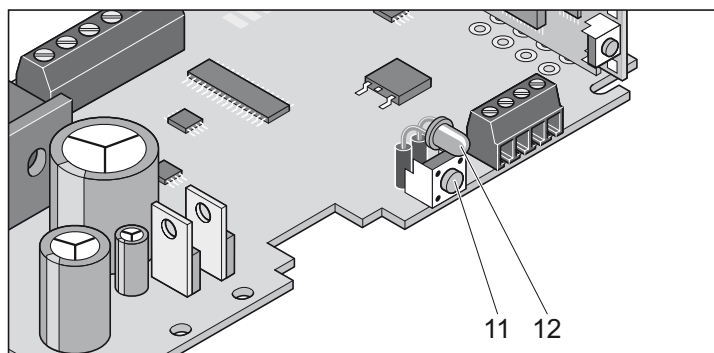
Připojení světelné závery

- Dovolенý průřez kabelu: max. 0,75 mm².



Svorka	7 + 8	Bezpečnostní přípoj
Svorka	9 + 10	stabilizovaných 24 V/DC, max. 0,1 A
	Svorka 9:	24 V/DC
	Svorka 10:	Zem

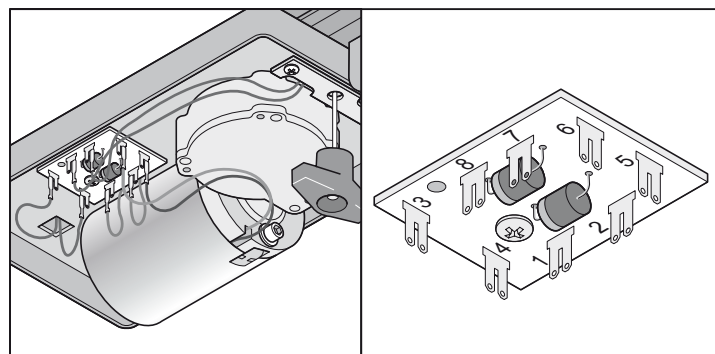
Tlačítko a LED



Tlačítko	11	Slouží k provedení resetu řízení.
LED	12	Ukazuje různé stavy.

Chování LED	Chování pohonu	Vysvětlení
Blikání	– Pohon stojí. – Pohon jede.	– Nejsou naprogramovány hodnoty síly. – Hodnoty síly naprogramovány a vrata se otevírají nebo zavírají.
Vyp	– Pohon stojí.	– Naprogramovány hodnoty síly.

Deska posuvného vozíku



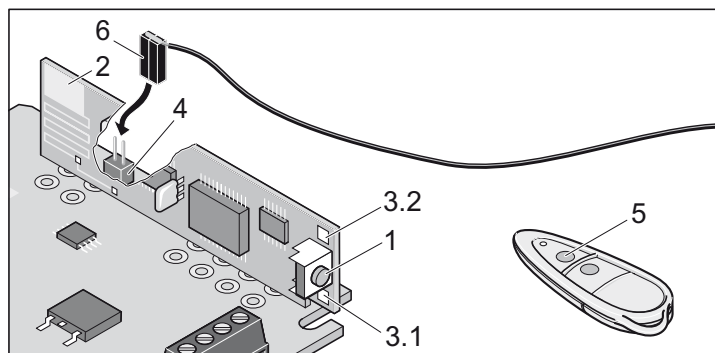
Svorka	1	Odběr proudu řetězu
	2	Odběr proudu kolejnice
	3 + 4	Koncový spínač vrat OTEV
	5	Kabel motoru
	6	Kabel motoru
	7 + 8	Koncový spínač vrat ZAV

Přijímač dálkového ovládání

Bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místně platné bezpečnostní předpisy pro toto zařízení!
Informace poskytují elektrozáводы, VDE a cechovní svazy.
- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládacími a přístroji (např. vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném kmitočtovém pásmu).
- Při problémech s příjmem případně vyměňte baterie v dálkovém ovladači.

Vysvětlení zobrazení a tlačítek



1. Programovací tlačítko
Přepíná přijímač dálkového ovládání do různých provozních režimů:
Programovací, mazací a normální režim
2. Vnitřní anténa
3. LED
Ukazují, který vysílací kanál je navolen.
Kanály 1 + 2 mají stejnou funkci.
3.1 LED kanál 1
3.2 LED kanál 2
4. Připojení pro vnější anténu (6).
Pokud by nepostačoval dosah s vnitřní anténou (2), může být použita vnější anténa (6).
5. Tlačítko dálkového ovladače
6. Vnější anténa

Naprogramování dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1)
 - 1x pro kanál 1, svítí LED (3.1)
 - 2x pro kanál 2, svítí LED (3,2)
- Pokud nebude během 10 vteřin poslán kód, přepne se přijímač dálkového ovládání do normálního režimu.
- Přerušení programovacího režimu: Programovací tlačítko (1) opakovaně stiskněte tolikrát, dokud nesvítí žádná LED (3.1 / 3.2).
- Požadované tlačítko dálkového ovládání (5) držte stisknuté tak dlouho, dokud LED (3.1 / 3.2) nezhasne – podle toho, který kanál byl navolen. Dálkový ovladač přenesl vysílaný kód do přijímače dálkového ovládání.
- ✓ LED zhasla – programování ukončeno.

Pro naprogramování dalších dálkových ovladačů opakujte výše popsané kroky.

K dispozici je max. 112 paměťových míst.

Vymazání tlačítka dálkového ovladače z přijímače dálkového ovládání

Pokud se uživatel garážového zařízení pro více uživatelů odstěhuje a chce svůj dálkový ovladač vzít s sebou, musí být všechny vysílací kódy tohoto ovladače vymazány z přijímače dálkového ovládání.

⚠ Z bezpečnostních důvodů by mělo být vymazáno každé tlačítko a každá kombinace tlačítek dálkového ovladače!

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej 5 vteřin, dokud nezačne blikat LED (je jedno která).
- Uvolněte programovací tlačítko (1) – přijímač dálkového ovládání je v režimu mazání.
- Stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko, jehož kód má být v přijímači dálkového ovládání vymazán – LED zhasne. Mazání ukončeno

Tento postup opakujte pro všechna tlačítka a jejich kombinace.

Vymazání kanálu z přijímače dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté
 - 1x pro kanál 1, svítí LED (3.1)
 - 2x pro kanál 2, svítí LED (3,2)
- Podle toho, který kanál byl zvolen, svítí příslušná LED. Po 5 vteřinách bliká LED – po dalších 10 vteřinách LED svítí.
- ✓ Uvolněte programovací tlačítko (1) – režim mazání je ukončen.

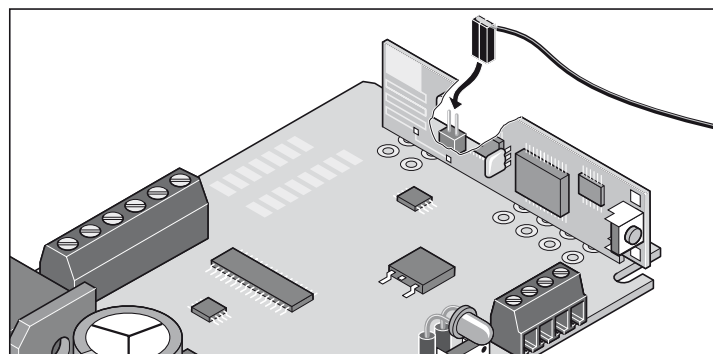
Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání

Pokud dojde ke ztrátě dálkového ovladače, musí být z bezpečnostních důvodů vymazány všechny kanály na přijímači dálkového ovládání! Potom musí být přijímač nově naprogramován na všechny dálkové ovladače.

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
 - Po 5 vteřinách bliká LED (3.1 / 3.2) – po dalších 10 vteřinách LED (3.1 / 3.2) svítí.
 - Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED (3.1 + 3.2).
- Uvolněte programovací tlačítko (1) – režim mazání je ukončen.

Připojení vnější antény

Stav při dodání: volná



Demontáž



Respektujte bezpečnostní pokyny!

Postup práce je stejný jako v části "Montáž", avšak v obráceném pořadí. Popsané nastavovací práce odpadají.

Likvidace

Respektujte předpisy v dané zemi!

Záruka a servis

Záruka odpovídá zákonným ustanovením. Kontaktní osobou pro případné nároky ze záruky je prodejce. Nárok na záruku platí pouze v zemi, kde byl pohon zakoupen.

Baterie, pojistky a žárovky jsou ze záruky vyjmuty.

Potřebujete-li servis, náhradní díly nebo příslušenství, obraťte se na Vašeho prodejce.

Snažili jsme se Návod k montáži a provozu vytvořit co možná nejprehlednější. Máte-li nějaké podněty pro jeho zlepšení, nebo Vám v něm chybí údaje, zašlete nám prosím Vaše návrhy na:

Fax: 0049 / 7021 / 9447-25

E-mail: info@aperto-torantriebe.de

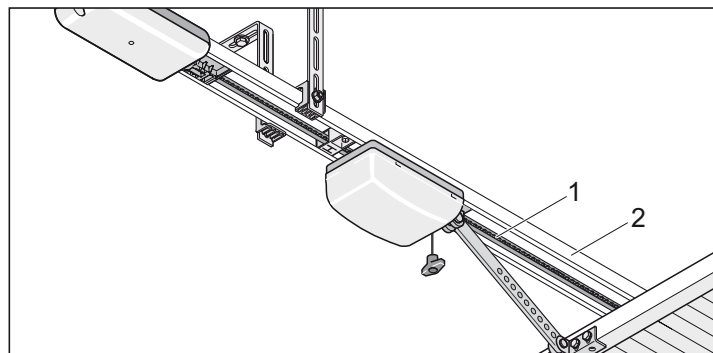
Důležité pokyny



Pohon nebo těleso řízení nikdy neostříkávejte hadicí nebo vysokotlakým čističem.

- Před pracemi na vratech nebo na pohonu vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pro čištění nepoužívejte žádné louhy nebo kyseliny.
- V případě potřeby pohon otřete suchým hadrem.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpečná místa – zmačknutí, střih.
- Zkontrolujte utažení všech upevňovacích šroubů pohonu, v případě potřeby je dotáhněte.
- Zkontrolujte vrata dle návodu výrobce.

Čištění řetězů a vodicí kolejnice



- Řetěz (1) nebo vodicí kolejnice (2) jsou silně znečištěny, vyčistěte je čistým hadrem.



Předepsaný druh oleje: Ballistol, kontaktní sprej WD40

- V případě potřeby řetěz (1) nebo vodicí kolejnici (2) lehce potřete "vodivým" olejem. Nepoužívejte žádné tuky!

Údržba a péče

Pravidelná kontrola

U bezpečnostních zařízení (např. vypnutí síly) kontrolujte každé 4 týdny správnou funkci, viz EN 60335-2-95:2001.

Kontrola	Správné chování	ano/ne	Možná příčina	Odstranění
Vypnutí síly Při zavírání vrata zastavte pomocí 50 mm vysokého předmětu na zemi.	Při kontaktu s předmětem pohon zastaví a změní směr pohybu.	ano	• Vypínání síly funguje bez omezení	• Všechna nastavení ponechat.
		ne	• Chybně nastavená vrata nebo pohon.	• Znovu nastavte vrata nebo pohon. Zavolejte odborníka!
Nouzové odblokování Proveďte postup, jak je popsán v kapitole "Nouzové odblokování".	Nouzové odblokování lze snadno ovládat (1x zatáhnout, pohon odblokován)	ano	• Vše je v pořádku!	
		ne	• Pohon přitlačuje vrata. Napnutá mechanika vrat a pohonu. • Vadné nouzové odblokování • Vrata jsou vzpříčena	• Seřídte koncový spínač vrat ZAV • Opravte nouzové odblokování • Přezkoušejte vrata, viz "Návod k údržbě vrat".
Světelná závora, je-li použita Zavřete/otevřete vrata a přitom přerušte světelnou závoru.	Zavření vrat: Pohon zastaví a otevře vrata úplně. Otevření vrat: Žádná reakce pohonu, vrata se otevrou.	ano	• Vše je v pořádku!	
		ne	• Přerušení kabelu, volná svorka • Znečištěná světelná závora • Chybně nastavená světelná závora (ohnutý úchyt) • Vadná světelná závora	• Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky. • Vyčistěte světelnou závoru • Nastavte světelnou závoru • Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětovnému zapnutí, zavolejte servis!

Pomoc při poruchách

Další tipy pro hledání příčiny poruchy



Mnoho poruch lze odstranit provedením resetu řízení (vymazáním hodnot síly), poté je nutno pohon opět naprogramovat!

Nebude-li pomocí tabulky možné najít příčinu poruchy a odstranit ji, proveďte následující opatření.

- Proveďte reset řízení (vymazání hodnot síly) na řízení.
- Odpojte připojené příslušenství (např. světelnou závoru) a u bezpečnostního vstupu opět připojte můstek.
- Zkontrolujte všechny přípoje na propojovacích lištách a v případě potřeby je dotáhněte.

Poruchy pohonu můžete odstranit dle následující tabulky. Nevíte-li si sami rady, požádejte o radu Vašeho prodejce nebo hledejte pomoc v Internetu pod "<http://www.sommer-torantriebe.de>" a tam v sekci "Forum".

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Pohon jede pomalu (pouze v pomalém chodu)	Uloženy špatné hodnoty síly. Pohon není naprogramován, nejsou uloženy hodnoty síly.	Proveďte reset řízení a naprogramujte pohon znovu. Naprogramujte pohon. Viz kapitola "Uvedení do provozu".
Pohon bez jakékoli funkce	Chybí síťové napětí Není zamontováno řízení Vypadlé jištění proudového okruhu garáže Světelná závora přerušena	Zastrčte síťovou zástrčku Zamontujte řízení Vyměňte pojistku a zkontrolujte jiným spotřebičem, např. vrtačkou Odstraňte přerušení
Pohon bez funkce při ovládání pomocí dálkového ovladače	Baterie v dálkovém ovladači je vybitá Dálkový ovladač není naprogramován na přijímač.	Vyměňte baterie za nové Naprogramování dálkového ovládání
Vrata se při zavírání zastaví a úplně otevrou	Překážka vyvolala vypnutí síly Naprogramovány špatné hodnoty síly.	Odstraňte překážku Proveďte reset řízení a naprogramujte pohon znovu.
	Spínací šoupátko je chybně nastaveno Chybně nastavená nebo vadná vrata (např. pružná hřidel)	Nastavte spínací šoupátko, viz kapitola "Nastavení koncových spínačů" Nechte vrata nastavit nebo opravit odborníkem.
Vrata se při otevírání zastaví	Překážka vyvolala vypnutí síly Naprogramovány špatné hodnoty síly. Spínací šoupátko je chybně nastaveno	Odstraňte překážku. Zajedťte s vraty zcela do pozice ZAV. Proveďte reset řízení a naprogramujte pohon znovu. Nastavte spínací šoupátko, viz kapitola "Nastavení koncových spínačů".
Pohon vrata nezavírá	Napájení světelné závory přerušeno Bezpečnostní vstup aktivován (např. vadná světelná závora) Pohon byl odpojen od sítě	Zkontrolujte přípoj. Vyměňte pojistku. – Odstraňte překážku ze světelné závory. – Opravte světelnou závoru. Prvním příkazem po zapnutí napájení otevírá pohon vrata vždy úplně.
Mění se rychlost při otevírání a zavírání	Pohon pomalu startuje a pak zrychluje Znečištěná řetězová kolejnice Řetězová kolejnice namazána špatným olejem Špatné napnutí řetězu	Pomalý chod, zcela normální. Vyčistěte kolejnici a nově ji namažte, viz kapitola "Údržba a péče" Vyčistěte kolejnici a nově ji namažte, viz kapitola "Údržba a péče" Napněte řetěz, viz kapitola "Montáž".
Pohon neukončuje programování	Koncové polohy jsou chybně nastaveny	Nastavte koncové polohy, viz kapitola "Uvedení do provozu".
Pouze přijímač dálkového ovládání!!		
Všechny LED diody blikají	Všechna paměťová místa jsou obsazena, max. 112.	– Vymažte již nepoužívané dálkové ovladače. – Instalujte dodatečný přijímač dálkového ovládání.
LED 3.1 nebo 3.2 trvale svítí	Je přijímán vysílaný signál, případně je vadné tlačítko dálkového ovládání nebo je přijímán cizí signál.	– Vyměňte baterii z dálkového ovladače. – Počkejte, dokud cizí signál nezmizí.
LED 3.1 nebo 3.2 svítí	Přijímač dálkového ovládání čeká na vysílací kód dálkového ovladače.	Stiskněte požadované tlačítko dálkového ovladače

